

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет германської філології і перекладу
Кафедра германської філології

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (німецька)

галузь знань	03 Гуманітарні науки
спеціальність	B11 Філологія
спеціалізація	B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
освітня програма	Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад

Форма навчання денна

Кількість кредитів ЄКТС 4

Форма підсумкового контролю іспит

КИЇВ – 2026

Розробник:

Слаба Оксана Володимирівна, кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри германської філології

Затверджено на засіданні кафедри германської філології,
протокол № 16 від «18» червня 2026 р.

Завідувач кафедри



Марія ШУТОВА

Затверджено на засіданні вченої ради факультету германської філології і перекладу,
протокол № 1 від «31» серпня 2026 р.

Голова вченої ради



Христина МЕЛЬКО

1. Мета – надати студентам систематизовані знання з курсу Другої іноземної мови (німецької), сформувати навички німецькомовної компетенції в межах тематики курсу відповідно до рівня А1: мовні (фонетичні, лексичні, граматичні, орфографічні); мовленнєві (аудіювання, читання, говоріння, письмо); соціокультурні.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) **4** кредитів ЄКТС, **120** год. у тому числі:

практичні заняття – 90 год.

самостійна робота – 30 год.

3. Програмні результати навчання

Результати навчання студентів з дисципліни базуються на програмних результатах навчання, визначених освітньою програмою «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»

ПРН 2. Демонструвати належний рівень володіння німецькою мовою для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 8. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови, норми терміновживання та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 10. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних / педагогічних питань і власну позицію щодо них як фахівцям, так і широкому загалу.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

4. Система оцінювання результатів навчання студентів

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни;

Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується його в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

4.1 Форми та критерії оцінювання студентів:

- **семестрове оцінювання:**

1. Групова та індивідуальна робота на практичних заняттях, виконання завдань для самостійної роботи (максимальний бал 50)

2. Виконання модульної контрольної роботи (максимальний бал 20)

- **підсумкове оцінювання у формі іспиту** (максимальний бал 30).

- **умови допуску до семестрового контролю є:**

Для студентів, які набрали сумарно меншу кількість балів ніж критично-розрахунковий мінімум – 42 бали для отримання допуску обов'язково подати письмові роботи –

відпрацювання пропущених практичних занять (завдання до самостійної роботи) з кожної невідпрацьованої теми дисципліни.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

4.2 Організація оцінювання студентів:

- семестрове оцінювання:

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0». У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

МКР з німецької мови для студентів 1 курсу складається з наступних завдань: завдання для перевірки рівня сформованості вмінь читання, лексичної і граматичної компетентностей студентів з тем, які визначені робочою навчальною програмою курсу, а також писемного мовлення.

Це можуть бути завдання множинного вибору, на встановлення відповідності, визначення правильності/неправильності тверджень, заповнення пропусків у тексті, трансформаційні вправи; написання короткого повідомлення, особистого листа, запрошення за комунікативною ситуацією.

Термін виконання МКР – 2 академічні години.

Критерії оцінювання кожного окремого завдання вказані безпосередньо в умові кожного конкретного завдання МКР.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Вона оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)), неявка на МКР або відповідь на завдання МКР відсутня – 0 балів. Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

II семестр

«відмінно»	– 20 балів;
«добре»	– 16 балів;
«задовільно»	– 12 балів;
«незадовільно» / неявка на МКР / відповідь на завдання МКР відсутня	– 0 балів.

Форми та критерії оцінювання відповіді студента на іспиті

ІСПИТ з німецької мови на 1 курсі відбувається в усній формі та передбачає монологічне/діалогічне мовлення студента за заданою ситуацією, переклад речень/ ситуації з української мови на німецьку.

Максимальний екзаменаційний бал становить 30. Викладач оцінює відповідь студента на іспиті за чотирибальною шкалою. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

- «**відмінно**» – 30 балів;
- «**добре**» – 23 бали;
- «**задовільно**» – 18 балів;
- «**незадовільно**» – 0 балів.

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 63 – 70, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка з дисципліни за національною шкалою «відмінно», за шкалою ЄКТС – А. Підсумковий рейтинговий бал виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента 30 балів. Студенти, семестровий рейтинговий бал яких становить 62 і менше балів, складають іспит.

Критерії оцінювання відповіді студента під час іспиту з німецької мови

1. Монологічне/діалогічне мовлення за тематикою курсу за заданою ситуацією. Оцінка "**Відмінно**" виставляється за:

достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;

фонетично правильне оформлення мовлення;

допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "**Добре**" виставляється за:

добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми; незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;

в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;

допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "**Задовільно**" виставляється за:

недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;

часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;

допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "**Незадовільно**" виставляється за:

недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

невміння вести бесіду за заданою ситуацією;

переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;

суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;

допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

2. Переклад речень/ ситуації з української мови на іноземну (німецьку). Оцінка "Відмінно" виставляється за:

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;

фонетично правильне оформлення мовлення;

допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Добре"** виставляється за:

незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;

в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;

допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Задовільно"** виставляється за:

частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;

часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;

допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка **"Незадовільно"** виставляється за:

переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;

суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;

допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Шкала відповідності оцінок

Відмінно	90 – 100
Добре	75 – 89
Задовільно	60 – 74
Незадовільно	0 – 59
Зараховано	60 – 100
Не зараховано	0 – 59

Оцінювання самостійної та аудиторної робіт здійснюється на практичних заняттях, які проводяться відповідно до розкладу занять.

Оцінювання модульної контрольної роботи здійснюється в кінці кожного семестру.

Семестровий рейтинговий бал обчислюється у кінці кожного семестру.

Підсумкове оцінювання (іспит) здійснюється наприкінці кожного семестру відповідно до графіку екзаменаційно-залікової сесії.

5. Тематичний план занять

№ п/ п	№ і назва теми включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна форма				Заочна форма			
		Разом	у тому числі			Разом	у тому числі		
лекції	семінарські практичні заняття		самостійна робота	лекції	семінарські / практичні заняття		самостійна робота		
Модуль 1									
Змістовий модуль 1. Інформація про себе									
1.	Тема 1. Знайомство	18		14	4				
2.	Тема 2. Вільний час	20		14	6				
3.	Тема 3. Сім'я	20		16	4				
	Разом годин за змістовим модулем 1	58		44	14				
Змістовий модуль 2. Повсякденне життя									
1.	Тема 1. Замовлення в ресторані	22		16	6				
2.	Тема 2. Розпорядок дня	20		16	4				
3.	Тема 3. Життя у місті	20		14	6				
	Разом годин за модулем 2	62		46	16				
	Усього годин	120		90	30				

6. Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси)

Основна (базова):

1. Motive. Kompaktkurs DaF. A1. Kursbuch. Lektion 1-8 / [Krenn W., Puchta H.]. München: Hueber Verlag GmbH, 2015. 72 S.
2. Motive. Kompaktkurs DaF. A1. Arbeitsbuch. Lektion 1-8 / [Krenn W., Puchta H.]. München: Hueber Verlag GmbH, 2015. 68 S.
3. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme! Самовчитель німецької мови (у двох томах). Том1. / Наталія Федорівна Бориско. К.: Логос, 2019. 480 с.

4. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme! Самовчитель німецької мови (у двох томах). Том2. / Наталія Федорівна Бориско. К.: Логос, 2019. 512 с.
5. Аудіозаписи - до підручника «Motive» www.hueber.de/audioservice
- до підручника Бориско Н.Ф. Самовчитель німецької мови.
- Doris Middleman “Sprechen. Hören. Sprechen”.
6. Література для домашнього читання.

Додаткова

1. Бориско Н.Ф. Deutsch intensiv. Інтенсивний курс німецької мови / Н.Ф. Бориско, Н.В.Безсмертна, Н.А. Красовська. К., 2019. 396 с.
2. Jin F. Grammatik aktiv. Übungsbuch / Friededrike Jin. Berlin: Cornelsen Verlag, 2021. 256 с.
3. Middleman D. Sprechen. Hören. Sprechen / Doris Middleman. К.: Методика, 1998. 112 с.
4. Duden, Aussprachewörterbuch, 1995. 794 с.

Інформаційні ресурси

<http://www.hueber.de/motive/>
<http://www.hueber.de/deutsch-lernen/>
<http://www.vitamine.de/>
<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/>

7. Додаткові ресурси (за наявності):

8. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання якого передбачає навчальна дисципліна (за потребою).